

# Montage- und Bedienungsanleitung für feuchtraumgeeignete Leuchte (aus Alu-Druckguss)



## Hinweis

Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie dieses Blatt bitte aufmerksam durch.

## Technische Daten

Nennspannung: 230 V, 50Hz  
max. Leistung bei Saunabetrieb: 60 W  
Lampenfassung: E27

## Aufbau und Oberflächen-Beschaffenheiten

- Druckgussgehäuse aus Aluminiumlegierung, dadurch haltbar
- Gehäuse pulverbeschichtet, verwindungssteif, hitze- und korrosionsbeständig
- hitzbeständige Silikondichtung gegen Eindringen von Staub und Spritzwasser (IP54)
- ansprechendes Äußeres

## Anwendungsgebiete

Saunen und Wärmekabinen.

## Montageanweisung

Bitte prüfen Sie als erstes, ob die Leuchte während des Transportes beschädigt wurde. Falls ein Transportschaden entstanden ist, bitte Ihren Händler benachrichtigen.

Vor Montagebeginn schalten Sie zunächst den Strom aus und gehen Sie wie nachfolgend beschrieben vor:

- (1) Führen Sie die Zuführleitung durch den Schutzring des Lampensockels.
- (2) Führen Sie die Drähte durch die dafür vorgesehenen Schutzröhrchen.  
Die Drähte, die sich in der Nähe der Lampenfassung befinden, müssen komplett bedeckt sein, d.h. es muss sichergestellt sein, dass ein Ende des Schutzröhrchens bis zum Schutzring geht und das andere Ende bis zur Öffnung der Schutzplatte an der Lampenfassung.
- (3) Verbinden Sie die Drähte vorschriftsmäßig mit der Lampenfassung, wobei das Lampengehäuse geerdet werden muss.
- (4) Befestigen Sie das Lampengehäuse mit Schrauben an der Montagefläche.
- (5) Setzen Sie eine Glühlampe mit maximal 60 W und Sockel E27 ein.
- (6) Fixieren Sie Schutzglas und Dichtungen auf dem Lampenrahmen und befestigen Sie diese Teile mit zwei Schrauben am Gehäuse.

## Sicherheitsvorschriften

- Nach dem Einschalten des Stroms wird die Lampe extrem heiß. Ist die Leuchte eingeschaltet oder nicht vollständig abgekühlt, berühren Sie sie bitte nicht mit der bloßen Hand.
- Beim Lampenwechsel schalten Sie bitte zuerst den Strom ab und wechseln die Lampe erst, wenn sie ausreichend abgekühlt ist (beachten Sie genau die Anweisungen zum Lampenwechsel).

## Anweisung zum Lampenwechsel

- Schalten Sie den Strom ab.
- Entfernen Sie die zwei Schrauben und das Schutzglas vom Lampenrahmen.
- Schrauben Sie die abgekühlte Lampe vorsichtig heraus.
- Die neue, saubere Lampe sorgfältig in die Lampenfassung schrauben.
- Vor dem Wiedereinschalten des Stroms, bringen Sie das Schutzglas und den Lampenrahmen mit den Dichtungen wieder an.

Service Adresse:

EOS Saunatechnik GmbH  
Schneiderstriesch 1  
35759 Driedorf, Germany  
tel +49 (0)2775 82-240, fax +49 (0)2775 82-455  
servicecenter@eos-sauna.de  
www.eos-sauna.de

# Installation and operating instructions for lights suitable for damp areas (of cast aluminium)



## Note

Please read these instructions carefully before starting with the installation.

## Technical Data

Nominal voltage: 230 V, 50Hz  
Max. power consumption during sauna operation: 60 W  
Lamp holder: E27

## Construction and surface properties

- Cast housing of durable aluminium alloy
- Housing powder-coated, resistant to torsion, heat and corrosion
- Heat-resistant silicon seal against penetration by dust and spray water (IP 54)
- Attractive design

## Areas of application

Saunas and heating cabinets

## Installation instructions

Please check first that the lamp has not been damaged during transport. If any damage has occurred, please notify your dealer.

First switch the power off before starting with the installation, and then proceed as follows:

- (1) Feed the supply cable through the protecting ring of the lamp base.
- (2) Feed the wires through the protecting tubes provided.  
The wires in the area of the lamp holder must be completely covered, i.e. it must be ensured that one end of the protecting tube extends as far as the protecting ring, and the other end to the opening of the protection plate on the lamp holder.
- (3) Connect the wires to the lamp holder according to regulations. The lamp housing must be earthed.
- (4) Attach the lamp housing to the installation surface using appropriate screws.
- (5) Insert a bulb into the holder: max. wattage 60 W, E27 fitting.
- (6) Fix the protective glass dome and seals to the lamp frame, and attach to the housing using two screws.

## Safety regulations

- The lamp becomes extremely hot after switching on the power. Do not touch the lamp with your bare hands when it is switched on, or has not cooled down completely.
- When changing the bulb, first switch off the power, and only replace the bulb when it has cooled down sufficiently (follow the instructions on changing the bulb carefully).

## Changing the bulb

- Switch the power off
- Remove the two screws and the protective glass dome from the lamp frame.
- Carefully unscrew the bulb when it has cooled down.
- Screw the new bulb carefully into the lamp holder.
- Before switching on the power again, refit the protective glass dome and seals to the lamp frame.

Service address:

EOS Saunatechnik GmbH  
Schneiderstriesch 1  
35759 Driedorf, Germany  
tel +49 (0)2775 82-240, fax +49 (0)2775 82-455  
servicecenter@eos-sauna.de  
www.eos-sauna.de

# Notice pour le montage et l'utilisation d'éclairage pour ambiance humide (en aluminium coulé sous pression)



## Remarque

Lire cette notice attentivement avant de procéder au montage.

## Caractéristiques techniques

Tension nominale: 230 V, 50 Hz  
Puissance max. en ambiance sauna : 60 W  
Douille pour culot de lampe : E 27

## Structure et qualité de la surface

- boîtier en alliage d'aluminium moulé sous pression, d'où grande robustesse
- boîtier avec revêtement poudre, résistant à la chaleur et à la corrosion
- joint d'étanchéité silicone, résistant à la chaleur, contre les poussières et les projections d'eau (IP54)
- présentation esthétique

## Domaine d'application

Saunas, bains-douches et assimilés

## Instructions pour le montage

Vérifier d'abord l'absence de tout dommage suite au transport. Aviser votre distributeur en cas de dommage constaté.

Avant de commencer le montage, couper la tension secteur et procéder comme suit:

- (1) Passer le câble par la bague de protection du socle de lampe.
- (2) Passer les fils par les petits conduits prévus à cet effet.  
  
Les fils à proximité du socle de lampe doivent être totalement couverts : s'assurer qu'une des extrémité du petit conduit soit sur la bague de protection et que l'autre soit sur l'ouverture de la platine sur le socle de lampe.
- (3) Brancher les fils comme prescrit sur le socle avec mise à la terre du boîtier.
- (4) Fixer avec les vis le boîtier de la lampe sur le plan de pose.
- (5) Monter une lampe à incandescence de puissance maxima de 60 W (culot type E27).
- (6) Fixer le verre de protection et les garnitures d'étanchéité sur le cadre de lampe et fixer le tout sur le boîtier avec deux vis.

## Consignes de sécurité

- La lampe devient extrêmement chaude sous tension. Ne pas toucher avec la main une lampe sous tension ou éteinte mais non complètement refroidie.
- Si la lampe doit être remplacée, couper d'abord la tension secteur et ne remplacer la lampe que si elle est suffisamment refroidie (suivre les instructions pour le remplacement de la lampe).

## Pour remplacer la lampe

- Couper la tension secteur.
- Dévisser les deux vis et enlever le verre de protection.
- Dévisser avec précaution la lampe (une fois refroidie).
- Visser la nouvelle lampe dans le socle.
- Avant de remettre sous tension, remettre en place le verre de protection et le cadre avec les garnitures d'étanchéité.

Adresse de service:

EOS Saunatechnik GmbH,  
Schneiderstriesch 1  
35759 Driedorf, Germany  
tel +49 (0)2775 82-240, fax +49 (0)2775 82-455  
servicecenter@eos-sauna.de  
www.eos-sauna.de

# Инструкция по монтажу и обслуживанию светильника для влажных помещений (из литого под давлением алюминия)



## Указание

Перед началом монтажа внимательно прочитайте данную инструкцию.

## Технические характеристики

Номинальное напряжение: 230 В, 50 Гц  
Макс. мощность в режиме сауны: 60 Вт  
Ламповый патрон: E27

## Структура и характеристики поверхности

- Корпус изготовлен из литого под давлением алюминиевого сплава, что обеспечивает его прочность
- Корпус с порошковым напылением, крутильно-жесткий, термо- и коррозионно-стойкий
- Термостойкое силиконовое уплотнение для защиты от проникновения пыли и водных брызг (IP54)
- Привлекательный дизайн

## Области применения

Сауны и парные кабины

## Инструкция по монтажу

В первую очередь проверьте, не был ли поврежден светильник во время транспортировки. При наличии повреждений, полученных при перевозке, сообщите об этом продавцу. Перед началом монтажа отключите питание и действуйте, как описано ниже:

- (1) Введите подающий провод через предохранительное кольцо цоколя лампы.
- (2) Вставьте провода в предусмотренные для этого защитные трубки.  
  
Провода, находящиеся вблизи патрона лампы, должны быть полностью закрыты, т.е. один конец защитной трубки должен доходить до предохранительного кольца, а другой - до отверстия защитной пластины на патроне лампы.
- (3) В соответствии с предписаниями соедините провода с патроном лампы, корпус лампы должен быть заземлен.
- (4) Болтами закрепите корпус лампы на монтажной поверхности.
- (5) Установите лампу накаливания максимальной мощностью 60 Вт и цоколь E27.
- (6) Зафиксируйте защитное стекло и уплотнения на раме лампы и с помощью двух болтов закрепите эти детали на корпусе.

## Правила техники безопасности

- После включения питания лампа сильно нагревается. Если светильник включен или полностью не остыл, не касайтесь его незащищенными руками.
- При замене лампы сначала отключите питание и меняйте лампу только, когда она достаточно остынет (точно соблюдайте указания по замене лампы).

## Инструкция по замене лампы

- Отключите питание
- Извлеките два болта и снимите защитное стекло с рамы лампы
- Осторожно выкрутите остывшую лампу
- Осторожно вкрутите новую чистую лампу
- Перед повторным включением питания установите на место защитное стекло и раму лампы с уплотнениями.

Адрес сервисного центра:

ООО „Др.Керн-ЭОС“  
117454, Москва, проспект Вернадского, 78, строение 9  
Телефоны: +7 (495) 564-8772, 564-8773,  
995-9744, 775-9965  
Факс: +7 (495) 564-8773  
info@eos-sauna.de  
www.eos-sauna.de